



# Cristina Senesi

## Details

Via Matteucci, 1

Faenza, RA, 48018

Italy

+39 331 625 1964

[cristinasenesi@icloud.com](mailto:cristinasenesi@icloud.com)

## Languages

Italian | Native level

Japanese | Proficient

English | Proficient

French | Basic

## Certificates

2019 - Japanese-Language Proficiency Test JLPT N2 Certificate

2015 - English B2 First Certificate

## Skills

Great Attention to Details

Good Communication

IT Skills:

- Good knowledge of MS Office package

- SDL Trados, CAT tool

- Aegisub, subtitle editing software

Interests:

My many experiences abroad allowed me to put into practice my passion for languages and to build long lasting friendships with many people from different countries and cultures. In my spare time I love playing video games and watching TV series.

## Employment History

### Transcriber - LQA (Linguistic Quality Assurance) , Appen Limited

JUNE 2021 – DECEMBER 2021

- Worked to ensure Italian transcribed audio files matched client's expected accuracy rate.

### Waitress , JB Nihombashi, Tokyo, Japan

JUNE 2018 – DECEMBER 2018

- Worked to achieve high customer satisfaction rates by providing optimal customer service.

## Education

### Master, SSIT Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori - sede di Pescara

JUNE 2022 – DECEMBER 2022

- Master in specialized translation for the language pair EN>IT (Technical, Legal and Web Translation).

### Japanese Language course, Toyo Language School, Tokyo, Japan

JULY 2019 – MARCH 2020

- Attended N1 level classes in order to obtain Japanese-Language Proficiency Test N1.

### Audiovisual translation course, Demetra Formazione, Bologna, Italy

JANUARY 2019 – JUNE 2019

- Translation and subtitles creation for the following language pairs:

**Japanese > Italian, English > Italian, Italian > English.**

- Worked in team to translate and create subtitles (Japanese > Italian) for the movie *The Ravine of Goodbye*, presented at the Far East Film Festival held in Udine, Italy.
- Worked in team to translate and create subtitles (Italian > English) for the documentary *Yi Dai Yi Lu*, presented at the Far Est Film Festival held in Udine, Italy.

### Japanese Language course - N2 level, Toyo Language School, Tokyo, Japan

JANUARY 2018 – DECEMBER 2018

- Attended N2 level classes in order to obtain Japanese-Language Proficiency Test N2.
- Feb, 2019 - Obtained Japanese-Language Proficiency Test N2 Certificate

### Bachelor's Degree Programme in Language, Culture and Society of Asia and Mediterranean Africa, Ca' Foscari University, Venice, Italy

SEPTEMBER 2013 – NOVEMBER 2017

- Japanese Language studies and overall view of Japanese culture, philosophy, history, art and literature.
- 2017, *Tanki Ryugaku*: 3 months exchange program at Bunka Institute of Language, Tokyo.